

ES TERMOSTATO RADIO SIMPLIFICADO AIRZONE LITE

Termostato con botones capacitivos y acabado en acero y cristal, para el control de temperatura de zona en un sistema Airzone. Comunicaciones vía radio. Alimentado mediante batería de botón CR2450. Disponible en blanco y negro.

- Funcionalidades:
- On/Off de la zona.
 - Control de temperatura de consigna, en pasos de 1 °C, hasta un máximo de ± 3 °C.
 - Lectura de la temperatura ambiente y humedad relativa.

Para más información de nuestros productos remitase a myzone.airzone.es

EN AIRZONE LITE SIMPLIFIED THERMOSTAT WIRELESS

Thermostat with capacitive buttons for controlling the temperature of the zones in Airzone systems. Finished in steel and glass. Wireless communications. Powered by CR2450 button battery. Available in white and black.

- Features:
- On/off of the zone.
 - Set-point temperature control (Accuracy: ± 1 °C, up to a limit of ± 3 °C).
 - Room temperature and relative humidity reading.

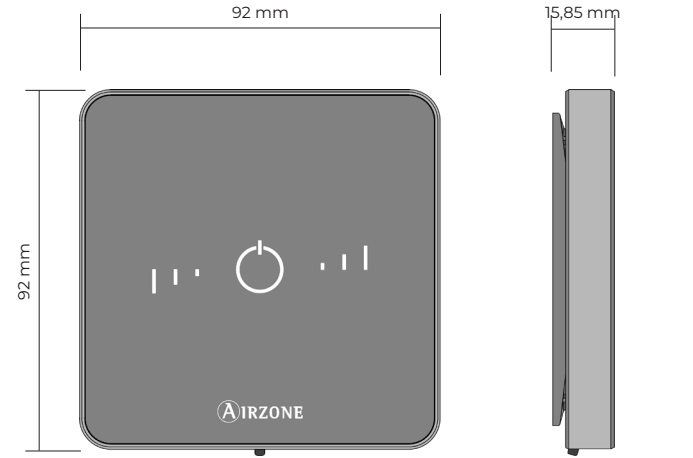
For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT TERMOSTATO RÁDIO SIMPLIFICADO AIRZONE LITE

Termostato com botões capacitivos e acabamento em aço e cristal para controlo de temperatura de zona em sistema Airzone. Comunicação via rádio. Alimentado através de bateria de botão CR2450. Disponível em branco e preto.

- Funcionalidades:
- On/Off da zona.
 - Controlo de temperatura de referência, em intervalos de 1 °C, até máximo de ± 3 °C.
 - Leitura da temperatura ambiente e humidade relativa.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt



AZDI6LITER [B/N]



FR THERMOSTAT IBPRO32 SIMPLIFIÉ AIRZONE LITE RADIO

Thermostat disposant de touches capacitives et finition en acier et en verre, pour le contrôle de la température d'une zone dans un système Airzone. Communications via radio. Alimenté au travers d'une pile bouton CR2450. Disponible en blanc et en noir.

- Fonctionnalités :
- On / Off de la zone.
 - Modification de la température de consigne déjà assignée par pas de 1 °C, jusqu'à un maximum de ± 3 °C.
 - Lecture de la température ambiante et de l'humidité relative.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

IT TERMOSTATO SEMPLIFICATO AIRZONE LITE RADIO

Termostato con tasti capacitivi e finitura in acciaio e vetro per il controllo della temperatura in un sistema Airzone. Comunicazione via radio con la scheda centrale. Alimentazione mediante batterie CR2450. Disponibile nei colori bianco e nero.

- Funzionalità:
- On/Off della zona.
 - Controllo della temperatura desiderata con passo di 1 °C fino a un massimo di ± 3 °C.
 - Lettura della temperatura ambiente e dell'umidità relativa.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE FUNK-THERMOSTAT EINFACH AIRZONE LITE

Thermostat mit berührungsempfindlichen Tasten, Ausführung in Stahl und Glas, für die Bereichssteuerung in Airzone-Systemen. Verbindung über Funk. Versorgung mittels Knopfzelle CR2450. Lieferbar in Schwarz oder Weiß.

- Funktionen:
- Ein/Aus des Bereichs.
 - Steuerung der Solltemperatur in Schritten von 1 °C bis max. ± 3 °C.
 - Ablesen der Raumtemperatur und relativen Luftfeuchtigkeit.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo		
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc	
	V max	3,3 V
	I max	30 mA
Batería / Battery / Bateria	CR2450	
Vida útil (estimada) de la batería / Useful Life (estimated) of battery / Vida útil (estimada) da bateria	2 años / 2 years / 2 anos	
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em Stand-by	0,01 mW	
Conexión y comunicaciones / Connection and communications / Conexão e comunicação		
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frecuencia de comunicação	868 MHz	
Potencia máxima / Maximum power / Potência máxima	0 dBm	
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space / Distância máxima em espaço livre	40 m	
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50 °C	
	5 ... 90 %	
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity range / Intervalo de humidade de funcionamento	(sin condensación) (non-condensing) (sem condensação)	
Rango de temperatura de consigna / Set-point temperature range / Intervalo da temperatura de referência	15 ... 30 °C	
Precisión de lectura / Reading accuracy / Precisão de leitura	± 0,1 °C	
Humedad relativa / Relative humidity / Humidade relativa	± 4 %	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
	En superficie mediante soporte	
Montaje / Assembly / Montagem	Surface through support	
	Em superfície mediante suporte	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 30	
Tipo de sonda / Type of probe / Tipo de sonda	Airzone_NTC_10K	
Peso / Weight / Peso	184 g	

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch		
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vdc	
	V max	3,3 V
	I max	30 mA
Batterie / Batteria / Batterie	CR2450	
Durée de vie (estimée) de la pile / Ciclo di vita (stimato) della batteria / (Geschätzte) Nutzungsdauer der Batterie	2 années / 2 anni / 2 Jahre	
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme	0,01 mW	
Connexions et communications / Collegamenti e comunicazione / Anschluss und Verbindungen		
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	868 MHz	
Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	0 dBm	
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in campo aperto / Max. Abstand im freien Raum	40 m	
Températures opératives / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50 °C	
	5 ... 90 % (sans condensation) (senza condensazione) (nicht-kondensierend)	
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit	15 ... 30 °C	
Plage de température de consigne / Rango dei temperatura impostabile / Solltemperaturbereich	± 0,1 °C	
Précision de lecture / Precisione di lettura / Ablesegenauigkeit	± 4 %	
Humidité relative / Umidità relativa / Relative Luftfeuchtigkeit		
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Montage / Montaggio / Montage	En surface au moyen d'un support	
	In superficie mediante supporto	
	Oberfläche mittels Halterung	
Degré de protectio / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 30	
Type de sonde / Tipo di sonda / Sondentyp	Airzone_NTC_10K	
Poids / Peso / Gewicht	184 g	





(ES) FUNCIONALIDADES
(EN) FUNCTIONALITIES
(PT) FUNCIONALIDADES

Nº	Significado / Meaning / Significado	
1	Si el led está fijo, la zona está encendida If the LED is fixed, the zone is activated Se o led está fixo, a zona está ativa	Modo de funcionamiento: - Morado: Stop - Rojo: Calor - Azul: Frio, Seco o Ventilación - Verde: Consigna Operation mode: - Purple: Stop - Red: Heating - Blue: Cooling, dry or ventilation Modo de funcionamento: - Roxo: parado - Vermelho: calor - Azul: frio, seco ou ventilação - Verde: referência
	Si el led está parpadeando, la zona está apagada If the LED is flashing, the zone is deactivated Se o led estiver piscando, a zona está desativada	
2	Si el led está encendido, indica desfase de la temperatura de consigna con respecto a la temperatura base (l led = ± 1 °C) If the led is on, it indicates there is a temperature gap between the set-point temperature and the base temperature (l led = ± 1 °C) Se o led estiver aceso, existe um desfasamento da temperatura de referência em relação à temperatura base (l led = ± 1 °C)	
	Si el led parpadea, indica que ha llegado a la temperatura límite establecido por el Eco-Adapt If the led blinking, it indicates it has reached the temperature limit set by the Eco-Adapt function Se o led piscar, a temperatura limite estabelecida pelo Eco-Adap foi atingidat	



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado		
	5 parpadeos morado Blinking purple 5 times	Error de comunicaciones con el módulo Communication error with module
	5 piscadas roxo Blinking red 5 times	Erro de comunicação com o módulo Communication module-main control board error
	5 parpadeos rojo Blinking red 5 times	Error de comunicaciones módulo-central de sistema Communication module-main control board error
	5 piscadas vermelho Blinking red 5 times	Erro de comunicação módulo-central de sistema

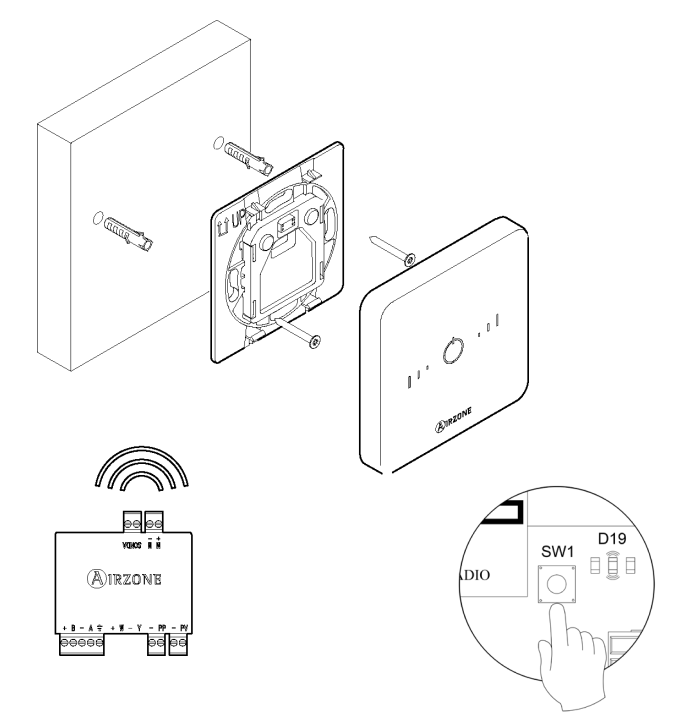


(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN
(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION
(PT) MONTAGEM E CONEXÃO

(ES) Pulse sobre el SW1 en la central de sistema, el LED 19 se pondrá a parpadear, espere unos segundos a que el módulo de control al cual se va a asociar el termostato abra su canal de asociación radio (el LED de apertura radio debe estar en rojo fijo), inserte la batería para alimentar el termostato y pulse sobre el LED para comenzar la búsqueda radio. El LED comenzará a parpadear en verde.

(EN) Press on the SW1button in the main control board, LED 19 will start blinking. Wait a few seconds until the control module which is going to be associated to the thermostat opens it association radio channel (the opening radio LED must be solid red), insert the battery to power supply the thermostat and press the LED to begin the wireless search. The LED will blink in green.

(PT) Pressione o SW1 na central do sistema, e o LED 19 começará a piscar. Espere alguns segundos até que o módulo de controlo ao qual o termostato será associado abra o seu canal de associação rádio (o LED de abertura rádio deve estar em vermelho fixo), insira a bateria para alimentar o termostato e prima o LED para começar a busca por rádio. O LED começará a piscar em verde.



(FR) FONCTIONNALITÉS
(IT) FUNZIONALITÀ
(DE) FUNKTIONSUMFANG

Nº	Signification / Significato / Bedeutung	
1	Si la LED est fixe, la zone est activée Se il led è fisso, la zona è accesa Wenn die LED fest leuchtet, ist der Bereich eingeschaltet	Mode de fonctionnement : - Violet : Stop - Rouge : Chauffage - Bleu : Refroidissement, déshumidification ou ventilation - Vert : Consigne Modo di funzionamento: - Vioa: Stop - Rosso: Caldo - Blu: Freddo, deumidificazione o ventilazione - Verde: Temperatura raggiunta Funktionsmodus: - Violett: Stopp - Rot: Wärme - Blau: Kalt, trocken oder Lüftung - Grün: Sollwert
	Si la LED clignote, la zone est désactivée Se il led lampeggia, la zona è spenta Wenn die LED blinkt, ist der Bereich ausgeschaltet	
2	Si la LED est allumée, elle indique une variation de la température de consigne par rapport à la température de base (l LED = ± 1 °C) Se il led è acceso indica un settaggio della temperatura richiesta rispetto alla temperatura base (l led = ± 1 °C) Wenn die LED leuchtet, wird Abweichung zwischen Solltemperatur und Grundtemperatur angezeigt (l led = ± 1 °C)	
	Si la LED clignote, elle indique que la zone est arrivée à la température limite établie par la fonction Eco-Adapt. Se il led lampeggia indica che si è raggiunta la temperatura limite impostabile da Eco-Adapt Wenn die LED blinkt, wird angezeigt, dass die vom Eco-Adapt festgelegte Grenztemperatur erreicht ist	



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung		
	5 clignotements violet 5 lampeggi vioa 5 mal Blinken violett	Erreur de communication avec le module Errore di comunicazione con il modulo Fehler bei Verbindung mit dem Modul
	5 clignotements rouge 5 lampeggi rosso 5 mal Blinken rot	Erreur de communication module-platine centrale du système Errore di comunicazione con il modulo-scheda centrale del sistema Kommunikationsfehler Modul-Systemzentrale



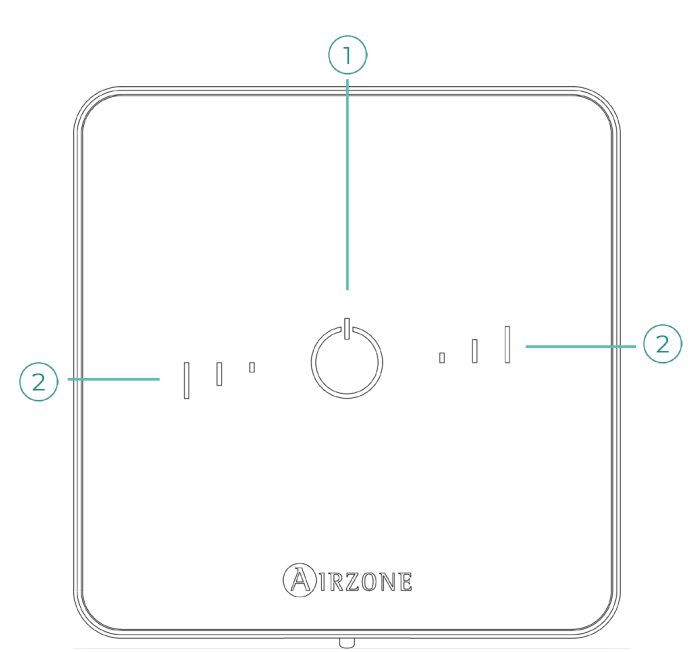
(FR) MONTAGE ET CONNEXION
(IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI
(DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

(FR) Appuyez sur le bouton SW1 dans la platine centrale du système, la diode LED 19 commencera à clignoter, attendez quelques secondes jusqu'à ce que le module qui sera associé au thermostat ouvre son canal d'association radio (la diode LED d'ouverture du canal radio doit être rouge fixe) insérez la pile pour alimenter l'interface et appuyez sur la LED pour lancer la recherche radio. La LED commencera à clignoter en vert.

(IT) Premere SW1 nella scheda centrale del sistema. Il LED 19 inizierà a lampeggiare, quindi attendere qualche secondo finché il modulo di controllo al quale verrà associato il termostato non avrà aperto il suo canale di associazione radio (il LED di apertura radio deve essere rosso fisso). Inserire la batteria per alimentare il termostato e premere il LED per iniziare la ricerca radio. Il LED inizierà a lampeggiare con una luce verde.

(DE) Drücken Sie SW1 in der Systemzentrale. Die LED 19 beginnt zu blinken. Warten Sie einige Sekunden bis sich der Pairing-Kanal Funk desjenigen Steuermoduls öffnet, mit dem der Thermostat verbunden werden soll (die Funköffnungs-LED leuchtet dann rot ohne Unterbrechung). Legen die Batterie zum Anschluss des Thermostats ein und drücken Sie zum Start der Funksuche auf die LED . Die LED beginnt grün zu blinken.

Significado / Meaning / Significado		
	Parpadeo lento verde Slow blinking green Pisca lentamente em verde	Canal asociación activo Association channel: active Canal associação ativo
	Durante la asociación radio muestra el nivel de cobertura Displays the range level during the association Durante a associação rádio, mostra o nível de cobertura	
	5 parpadeos verde Blinking green 5 times 5 piscadas verdes	Asociación correcta Correct association Associação correta
	2 parpadeos rojo Blinking red twice 2 piscadas vermelhas	Termostato fuera de cobertura Thermostat out of range Termostato fora de cobertura
Signification / Significato / Bedeutung		
	Clignotement lent vert Lampeggio lento verde Grünes langsames Blinken	Canal association activé Canale di associazione attivo Kopplungskanal aktiv
	Durant l'association radio, affiche le niveau de réseau Durante l'associazione radio mostra il livello di copertura Zeigt den Empfangsgrad während des Funk-Pairings an	
	5 clignotements verts 5 lampeggi verdi 5 mal Blinken grün	Association correcte Associazione corretta Kopplung erfolgt
	2 clignotements rouges 2 lampeggi rossi 2 mal Blinken rot	Thermostat hors réseau Termostato fuori copertura radio Thermostat außer Reichweite



(ES) CAMBIO BATERÍA
(EN) CHANGING BATTERIES
(PT) TROCA DE BATERIA
(FR) CHANGEMENT DE LA PILE
(IT) CAMBIO BATTERIA
(DE) BATTERIEWECHSEL

(ES) Se recomienda el uso de baterías de primeras marcas, similares a las suministradas. Una batería de menor calidad puede reducir la vida útil de esta.

(EN) We recommend using of top-brand batteries. Using low-quality batteries may reduce the duration of use.

(PT) Recomendamos a utilização de baterias de alta qualidade, sem elhantes às fornecidas. Baterias de qualidade inferior podem reduzir a vida útil do dispositivo.

(FR) Il est recommandé l'utilisation de batteries de grande marque. Une pile d'inférieur qualité peut réduire la vie utile de celle-ci.

(IT) Si raccomanda di utilizzare batterie dei principali marchi, simili a quelli forniti. Se si utilizza una batteria di qualità inferiore potrebbe ridurre la vita utile della stessa.

(DE) Es wird empfohlen, erstklassige Markenbatterien, ähnlich wie die mitgelieferte Batterien, zu verwenden. Eine Batterie niedrigerer Qualität kann die Nutzungsdauer verringern.

